

تمرین صفحه ۱۸ جزوء Wohnwelten

written by مرتضی غلام نژاد | آوریل 25, 2017

سلام دوستان در تمرین این صفحه از جزوء Wohnwelten یک متن داده شده است و در بخش بعدی با توجه به متن سوالاتی پرسیده که ما می بایستی به درست یا غلط بودن آنها پاسخ دهیم.

معمولا این شکل از سوال در تمامی آزمون های زبان آلمانی موجود است ، یعنی یک متن داده می شود و با توجه به متن سوالاتی پرسیده می شود که گاهی باید توضیح کامل داده شود و گاهی هم با درست یا غلط می بایستی پاسخ بدهیم.

برای حل این نوع سوالات ابتدا می بایستی درک کاملی از موضوع داشته باشیم. یعنی اولین قدم این است که بدانیم متن می خواهد در مورد چه چیزهای اشاره کند و به زبان ساده تر موضوع آن چیست ، سپس می توانیم زیر افعال یا کلمات مهم متن خط بکشیم که در ادامه اشاره بیشتری خواهیم کرد.

لطفا به تصویر زیر توجه کنید :



تیترا متن ما (یک هتل به شکلی دیگر)

همانطور که در تصویر موجود در متن هم مشاهده میکنید ، یک اتاق در بالای درخت است که این هتل اتاق های اینگونه کرایه میدهد.

اما برای درک اینگونه متن ها گفتم که بهتر است زیر کلمات مهم خط بکشیم ، برای مثال :

Gäste mit Höhenangst verbringen in diesem Hotel

مهمان ها یا مسافران با ترس زیاد در این هتل به سر می برند

در جمله بالا همانطور که گفته مسافران با ترس زیاد در این هتل به سر میبرند ، پس می بایستی زیر mit Höhenangst خط کشیده شود چون سیگنالی است که به ما می خواهد بگوید که در این هتل آرامشی به اون صورت وجود ندارد مثل دیگر هتل ها و اگر به سوال اول در بخش بعدی تمرین توجه کنید ، بیشتر درک خواهید کرد

سوال اول :

In diesem Hotel kann man nicht ruhig schlafen

در این هتل آدم نمی تواند با آرامش بخوابد.

همانطور که در جمله اول گفته شد ، مسافران با ترس زیادی در این هتل به سر می برند. پس بنابراین نتیجه میگیریم که پاسخ این سوال (درست است)

اما اجازه بدهید که ترجمه کاملی از متن را در ادامه بنویسیم و سپس به سوالات بخش بعدی پاسخ بدهیم.

Gäste mit Höhenangst verbringen in diesem Hotel bestimmt keine ruhige Nacht, denn das Bett für den geruhsamen Schlaf schwebt in Zehntendorf nördlich von Görlitz (Sachsen) bis zu zehn Meter über dem Erdboden

مسافران با ترس زیادی در این هتل به سر می برند ، قطعاً هیچ شب آرامی نخواهند داشت. چونکه تخت برای آرامش کامل خوابیدن تا ۱۰ متر بالاتر از سطح زمین آویزان است در دهات سنتن دُرف واقع در شمال شهر گُرلیتز (در جنوب شهر برلین ، زاخسن)

Trotzdem ist die Nachfrage nach Übernachtungen in Deutschlands erstem Baumhaushotel bereits sehr groß. Im Sommer 2005 wurde das luftige Hotel im grünen Dach eines großen Baumes eröffnet

با این وجود در مورد اولین هتل درختی در کشور آلمان که هم اکنون خیلی بزرگ است پرسشی وجود دارد.

در تابستان سال ۲۰۰۵ آن هتل در بین زمین و آسمان روی یک درخت بزرگ افتتاح شد.

Die Besucher des Hotels steigen über eine hölzerne Treppe in eine Art Wohnung. Zwischen den fünf gemütlichen Zimmern, die auf dicken Stämmen gebaut und in mühevoller Kleinarbeit eingerichtet wurden, gibt es schmale Brücken. Alles ist hier aus Holz, alles riecht nach Holz. In der Mitte der Hotelanlage befindet sich eine Art Terrasse, auf der sich die Bewohner des Hotels treffen können und auf der das Gepäck abgestellt wird. Denn in den kleinen Zimmern ist dafür nur wenig Platz, dafür haben einige aber einen Balkon

مسافران این هتل از روی پله های چوبی بالا میروند در یک آپارتمان خاص ، در میان ۵ اتاق دنج که آنها روی تنه های کلفت ساخته شده اند و با زحمت و ریزه کاری ایجاد شده اند، پل های باریکی وجود دارد. همه چیز اینجا از چوب است و همه چیز بوی چوب میدهد. در مرکز این هتل یک تراس خاص وجود دارد. که روی آن مسافرانی که در هتل اقامت دارند ، می توانند یکدیگر را ملاقات کنند. و روی آن تراس چمدان ها موقتاً گذاشته میشود. به دلیل اینکه در اتاق های کوچک در آن رابطه فضایی خیلی کمی موجود است. اما در این رابطه یک بالکن شخصی هم وجود دارد.

Obwohl die Zimmer nur sehr klein sind, reicht der Platz für eine kleine Nottoilette. Elektrisches Licht gibt es in den Zimmern. Die Bewohner schlafen in gemütlichen Betten und in luftiger

اگر چه اتاق ها خیلی کوچک هستند ، اما برای یک توالی ضروری گسترده هستند. چراغ های الکترونیکی در این اتاق ها وجود دارد ، افرادی که در این هتل اقامت دارند در تخت های دنج و راحتی در بین زمین و آسمان می خوابند.

Höhe gibt es sogar eine Dusche, die sich die Gäste aber teilen müssen. Ganz billig ist der Spaß allerdings nicht: Eine Übernachtung kostet zwischen 160 und 220

حتی یک دوش نیز وجود دارد ، که مسافران می بایستی به صورت شریکی از آن استفاده کنند، البته این تفریح کاملاً ارزان هم نیست، یک شب خوابیدن در این هتل بین ۱۶۰ تا ۲۲۰ یورو ارزش دارد. (خرج بر میدارد)

سوالات بخش بعدی :

In diesem Hotel kann man nicht ruhig schlafen

در این هتل آدم نمی تواند با آرامش بخوابد

Antwort : Richtig

پاسخ : صحیح

Das Hotel befindet sich nicht auf dem Erdboden

آن هتل به روی زمین حضور ندارد.

Antwort : Richtig

پاسخ : صحیح

Viele Menschen wollen in diesem Hotel übernachten

آدم های زیادی می خواهند در این هتل شبی را سپری کنند

Antwort : Richtig

پاسخ : صحیح

In die Zimmer kommt man mit einem Fahrstuhl

در اتاق ها آدم با یک آسانسور یا بالابر میرود.

نکته : Der Fahrstuhl می تواند معانی : ویلچر ، صندلی چرخ دار ، آسانسور یا بالابر را نیز بدهد.

در متن خواندیم که مسافران از روی پله های چوبی بالا میروند ، بنابراین هیچ بالابر و آسانسوری وجود ندارد.

Antwort : Falsch

پاسخ : غلط یا نادرست

Das Gepäck wird direkt auf die Zimmer gebracht

چمدان مستقیم به اتاق ها حمل می شود

در متن خواندیم که فضایی کافی در این رابطه توی اتاق ها وجود ندارد ، اگر چه بعضی ها در این رابطه یک بالکن داشتن که چمدان ها را در آن قرار بدهند ، اما باز درون اتاق ها فضایی برای قرار دادن چمدان ها وجود نداشت.

Antwort : Falsch

پاسخ : غلط یا نادرست

Das Zimmer ist mit Dusche und Toilette

اتاق به همراه حمام و توالت است

در متن خواندیم ، اگرچه اتاق ها کوچک بودند اما همه آنها یک توالت ضروری داشتند و یک دوش یا حمام نیز وجود داشت اما آن دوش عمومی بود و مسافران همه می توانستند از آن استفاده کنند ، بنابراین یک اتاق در این هتل به همراه حمام و توالت بود.

Antwort : Richtig

پاسخ : صحیح

Die Übernachtung ist sehr preiswert

شب را در این هتل اقامت داشتن خیلی ارزان قیمت است

در متن خواندیم که یک شب اقامت در این هتل همچنین ارزان هم نیست ، چیزی بین ۱۶۰ تا ۲۲۰ یورو هزینه بر میدارد. بنابراین

پاسخ این سوال نیز غلط می باشد.

Antwort : Falsch

پاسخ : غلط یا نادرست

در بخش بعدی ، تمرینی در ارتباط با اسامی مرکب وجود دارد ، که در جزوات گرامری سایت به طور کلی در ارتباط با اسامی مرکب صحبت کرده ایم.

اما برای اینکه اشاره ای نیز داشته باشیم به مبحث اسامی مرکب ، توضیحاتی در ادامه خواهیم داد.

گفتیم اسامی مرکب ، آن دسته از اسامی هستند که از دو یا چند بخش تشکیل شده اند ، که معمولا آن دو یا چند بخش می تواند دو یا چند اسم باشند که در کنار یکدیگر قرار میگیرند ، یا گاهی می تواند یک اسم و یک صفت باشند که با یکدیگر ترکیب می شوند و یک اسم جدید را می سازند. حال این اسم جدید ما می بایستی یک حرف تعریف یا آرتیکل جدید نیز داشته باشد ، همانطور که میدانیم در زبان آلمانی ، هر اسم یک حرف تعریف دارد ، اما ما چگونه می توانیم پی ببریم که آرتیکل یا حرف تعریف اسم جدیدی که ساخته شده است ، چیست؟

بسیار ساده است ، همیشه آرتیکل اسم دوم یا اسم آخر می شود آرتیکل اسم جدید ما ، برای مثال :

Das Baumhaus

همانطور که می بینید این اسم جدید از دو اسم Der Baum درخت و Das Haus خانه ، تشکیل شده است.

که معنی خانه ای را میدهد که روی درخت بنا شده است یا به زبان ساده خانه درختی

در زبان فارسی ما معمولا نمی آیم یک اسم جدید بسازیم و اگر بخواهیم به آن اسم اشاره کنیم ، توضیحاتی در آن رابطه می دهیم تا در نهایت به مفهوم آن اسم برسیم، مثلا می گوئیم ، من دیشب در یک هتل بودم که روی درخت بنا شده بود ، (یک هتل که روی درخت بنا شده بود) می بینید که توضیحاتی درمورد هتل داده ام و تصویر سازی کرده ام که قابل درک شود اما در زبان آلمانی می آیند اسم مرکب می سازند.

Das Baumhaushotel

همانطور که می بینید از سه اسم تشکیل شده است.

Der Baum درخت

Das Haus خانه

Das Hotel هتل

و آنها با هم ترکیب شده اند و اسم مرکب Baumhaushotel را ساخته اند.

از آنجایی که آخرین اسم ما Das Hotel بود ، آرتیکل آنرا بر میداریم و به اسم مرکب جدید می‌دهیم.

Das Baumhaushotel هتلی که به روی درخت بنا شده است یا به زبان ساده تر هتل درختی

در این تمرین اسامی مرکب به صورت زیر آمده اند :

Das Spielzeug اسباب بازی

Das Spiel بازی

Das Zeug چیز ، کالا ، وسیله ، شیء ، ابزار

اسم مرکب Spielzeug که ابزار بازی یا وسیله بازی ترجمه می شود و ما در فارسی اسباب بازی می‌گوییم نیز از دو اسم Das Spiel و Das Zeug تشکیل شده است و آرتیکل یا حرف تعریف آن از آخرین اسم یعنی Das Zeug گرفته شده است.

Die Klimaanlage دستگاه تهویه ی هوا

Das Klima آب و هوا

Die Anlage تاسیسات ، تجهیزات

همانطور که می بینید آرتیکل یا حرف تعریف دوم یعنی Die Anlage را برداشته ایم و به اسم مرکب جدیدمان داده ایم.

Die Wohnfläche مساحت یا فضای که در آن زندگی میکنیم یا اقامت داریم

Das Wohn که از فعل wohnen به معنی : زندگی کردن ، ساکن بودن ، اقامت داشتن ، منزل داشته است گرفته شده است.

Die Fläche سطح ، گستره ، پهنه ، مساحت ، سطح رویی یک شیء

Die Großstadt شهر بزرگ

groß یک صفت می باشد به معانی : بزرگ ، گستره ، پهناور ، وسیع و ...

Die Stadt شهر

توجه داشته باشید در این نوع اسامی مرکب که با صفت ترکیب می شوند همیشه بخش اول اسم مرکب ما را صفت تشکیل میدهد و بخش دوم یا انتهای را یک اسم تشکیل میدهد ، برای اینکه صفت ها هرگز نمی توانند دارای حرف تعریف یا آرتیکل باشند ، بلکه تنها اسامی هستند که در زبان آلمانی دارای آرتیکل یا حرف تعریف هستند ، از آنجایی که گفتیم حرف تعریف یا آرتیکل اسم مرکب از بخش انتهایی گرفته می شود ، بنابراین باید یک اسم داشته باشیم که آرتیکل آنرا برداریم و به اسم مرکب جدیدمان بدهیم.

Die Schlafmöglichkeit امکان خوابیدن ، شرایط خوابیدن ، موقعیتی که بشود در آن خوابید

Der Schlaf خواب ، گیجگاه ، شقیقه

Die Möglichkeit امکان ، توانائی ، استطاعت ، چاره ، رهیافت ، گریز راه ، احتمال ، در صورت امکان

Der Internetanschluss ارتباط اینترنتی ، اتصال به اینترنت ، نقطه یا جایی که بشود در آن به اینترنت متصل شد

Das Internet اینترنت

Der Anschluß پیوست ، انضمام ، اتصال و ارتباط با چیزی ، انشعاب ، آشنایی ، رابطه ، پیوند ، هم بستگی